

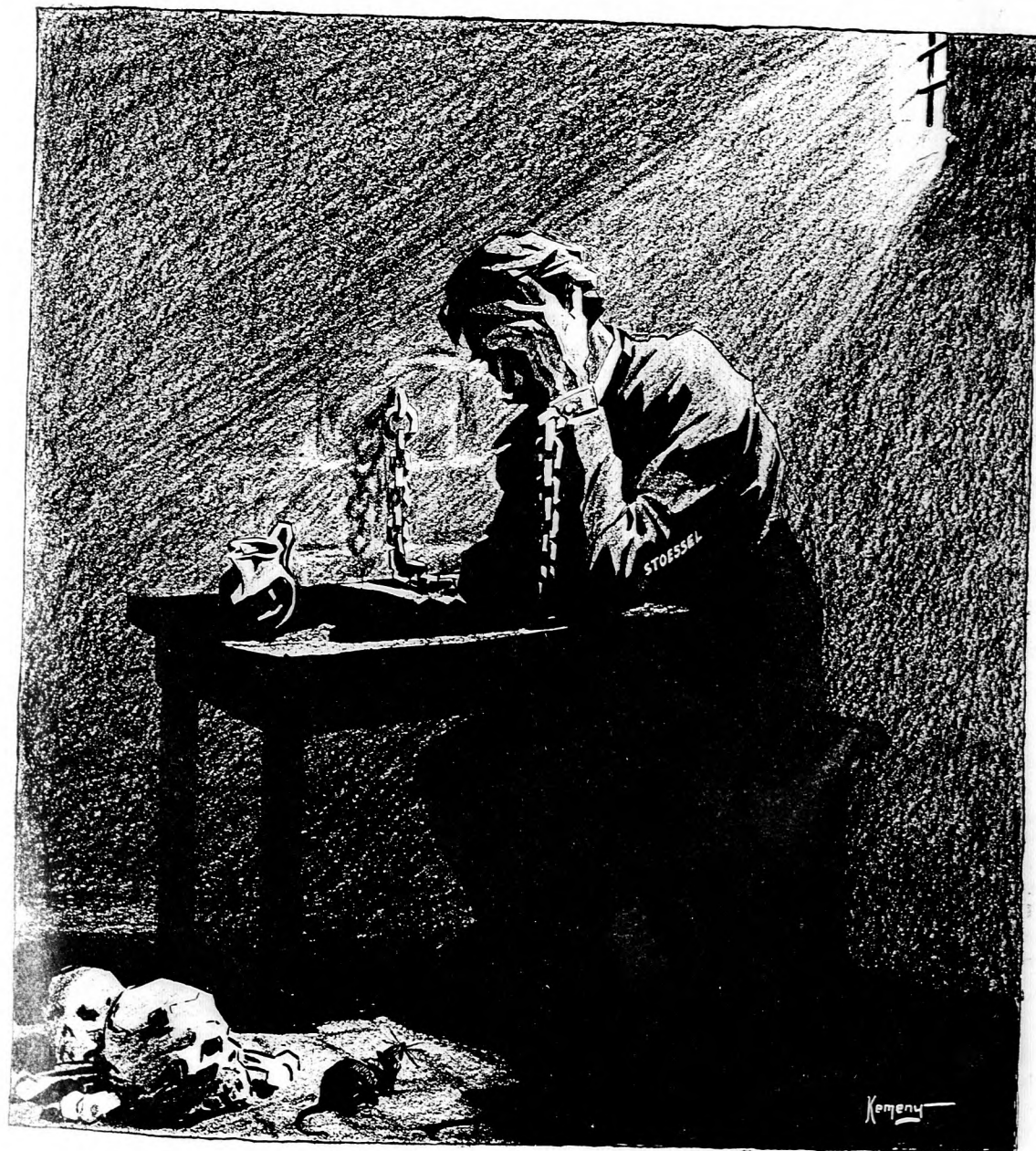
# DONGÓ

VI. évf. 5. szám.

1908. március 1.

Cleveland, O.

A HŐSÖK SORSA.



## SZÁLLÓ-IGÉK.

1.

## Elvitte az ördög, akárcsak a hideguti svábokat.

Karácsony estéjén az egyik hideguti sváb házában nagyban kártyázott a gazda a szomszédokkal. Mikor éjjelre járt az idő, odaszólt az asszony a kártyázóknak, hogy készüljenek a templomba; mert aki az éjjeli mise idejét kártyázással tölti, azt elevenen elviszi az ördög.

Egy-két szomszéd hajlott is a szóra, de a gazda és a Hanzl szomszéd oda se hederitettek, hanem tovább forgatták az ördögbibliáját. Az asszony, mikor látta, hogy hasztalan a szó, elment a templomba, s otthagyta a két kártyást.

A gazda elővette a lőrés fazekat, nagyot huzott belőle a szomszédokkal és közbe-közbe egyik is másik is nagyot ütött az asztalra:

— Tromp! Hol van hát az az ördög?!

Igy ment a mulatozás egy darabig. Hivogatták a bátor svábok az ördögöt, de az csak nem jött. Egyszer csak az ablak alá került az éjjeli ős, s meghallotta, hogy az atyafiak nagyon szólítgatják az ördögöt. Gondolta, hogy megtréfálja a bátor legényeket. Magához esalogatta lompos, fekete kutyáját és bevágta az ablakon.

A két bátor sváb nagyot ordított erre, mint a kit vesén szurnak. Egyik a sutra, másik az ágy alá menekült és szólították hangos fogvacogás között a védőszenteket. Kiverte őket a halálos verejték és ki tudja, mi lett volna a vége, ha meg nem érkezett volna az asszony, aki hirtelen nem tudta elképzelni, hogy mi lelte a két embert.

— Hints rám egy kis szentelt vizet — vacogott a sutról az ura.

— Rám is, szomszédasszony! — nyöszörgött az ágy alul a szomszéd.

Az éjjeli őr az ablakon át leste az ördögöt szólítató atyafiak nyavalygását és természetesen elbeszélte a faluban a dolgot.

Azóta, ha valakire tréfából alaposan ráijesztenek, azt mondják róla Dunántul:

— Elvitte az ördög, mint a hideguti svábokat.

2.

## Megijedt, mint Szabó bácsi a Dongótól.

A New Jersey állambeli Whartonban a Dongó egyik előfizetőjének a "plézen" levő állványra illesztett ládába, magyarul "bakszi"-ba jár a Dongó. Az illetőnek nincs ideje, hogy elmenjen a lapért, s azért egy fiatal földijét szokta leküldeni a Dongóért. A minap is lement az illető a lapért, s mikor a ládát nyitogatta, éppen arra ment az öreg Szabó bácsi, aki esodálkozva kérdezte:

— Mi van abba katujába, öcsém?

— Hát Dongó! — felelt vissza a fiatalember.

— Jaj, csak addig ki ne ereszd, még el nem szaladok! — kiáltott az öreg és nyomban el is lobbant onnan.

Mikor már jó messze volt az öreg, még egyszer visszakiáltott:

— Hogy az én Istenem teremtsen valami lajbi hátuljának, hát még ilyen nagy hidegbe is jár!

Azóta Wharton környékén, ha valaki ok nélkül megijed, azt mondják róla:

— Megijedt, mint Szabó bácsi a Dongótól.

3.

## Nem füttyült, mint a jabloncaiaknak a gőzös.

Az abauj megyei Jabloncáról két atyafi elindult egy szekér fával, s mikor jó messzire voltak az uton, szembe jött velük az Andrassy gróf automobilja.

— Mi az komám? — kérdezte ijedten az egyik.

— Biztosan a gőzös szabadult el Tornáról — vélekedett a másik.

A következő pillanatban mindkettő ijedten leugrott a szekérről. Ott maradt szekér és ló az uton, míg a két atyafi kifutott a mezőre, hogy el ne gázolja őket a gőzös. A lovak természetesen megijedtek a soha nem látott püffögő jóságától és neki mentek a sáncnak. A gróf megállította az automobiljt, s az atyafiakra kiabált, hogy menjenek a lovaikhoz.

— Gyerünk vissza komám, hiszen ott van a gépész is. Nem halli, hogy kiabál?

— Ha a gépész ott volna, akkor nem kiabálna. De füttyölne — vélekedett a másik és egy templom bankóért se ment volna vissza.

Torna vidékén azóta szálló igévé lett a mondas:

— Nem füttyült, mint a jabloncaiaknak a gőzös.

4.

## Cipőt vett, mint a toledoi magyar.

Az egyik toledoi magyar úgy gondolta, hogy a szükös időben jó lesz szert tenni valami olcsó bakamesra. Fogta magát és szépen becsuszott egy a mellékvágányra kitölt vasuti kocsiba, amelyben éppen cipő-rakomány volt. Ha már bejutott, gondolta a bodi, akkor nem visz el akármilyen cipőt, de kiválaszt egy nekivalót. Leült tehát és kezdte próbálgatni a cipőket.

A műveletet észrevette az egyik váltóór, aki nem esapott zajt, de elszaladt a nem messze levő tolató mozdonyhoz, azt hirtelen a kérdéses kocsihoz tolatta és úgy elvitték a cipős-boltot a vásárló "bodival" együtt, hogy még most se tudják, hová lett a "bodi."

Ha valaki illeten gazdasági művelet közben bajba keveredik, azt mondják róla:

Cipőt vett, mint a toledoi magyar.

## CSODA-BOGÁR.

A cartereti es groinei I magyar reformatus egyház 1907 vei December 31, en Arar seilvesster estegen Kish Sandor maljaban nagy balt denzei mejre ugya heybelu minta veideki magyarsagot meaghivja a rendeyosig Blepti Dij, fenfiaknock, 25 Cent. Noknem fizetnek joeneral es husato italokrol godes kodva van kezdete este hotorakor negi masnajnegel

## Parletti jókívánások.

— Hatszor löjj bele a döglött disznóba!

— Ugorj te ijedtedben a sertésórnak!

**MUFFOL MISKA**  
vezérburdos szavalatai.



Hej, csak kutya szűk világ van. Máskor a bodi, ha elluszonegyezték, hát oda se néztek egy pedának. De most másképp fordult a sor. Parletten is hogy elbibliásztak a bodik oszt a főburdos elvesztett egy fél tallért, hát bánatában belé akart ugorni a kaszába, egy másik bodi meg puskával akarta magát meglőni egy tallér veszteség miatt. Szóval kutya világ van, mer a miszisz spórkaszája sines most tele, mer strimflire se telik.

Sőkfelé jártam már, de Portlandra nem mész, már mindhogy Nevijork kontriba, mer aszongya a zegyik bodim, hogy ott egy misziszt megdicsért valahun a zegyik bodi, hogy órajt, oszt ezér a miszisz ugy dübe gyüött, hogy a fűrészszel fészülte meg a bodi fejét, akitül még a bőre is ott maradt a bodinak a fészün. Hát nem baj, ha a miszisz kapar is, csak ne fűrészszel kaparjon.

Jungsztomba meg vót egy bodim, aki áldott állapotba ment haza valami báldbul, oszt mikor hazament, hát a miszisz voesorával kínálta. De a bodi káromkoni kezdett, hogy aszongya nem eszik, mer őt a többi bodik meg akarik verni. Aszongya a miszisz, már hogy akarnák, mikor senki sines ott-hon a bodik közül. Hát az mit akar ott, aszongya a bodi, oszt rámutatott a miszisz kis inasának a lajbijára, aki ott vót egy széknek a karján. Üsse pofon miszisz komandérozott a bodi. De aszongya

a miszisz, hogy ő nem meri. Hát akkor pofonütöm én, oszt pofon is ütötte a bodi, hogy mingyán eldült a szék. Hogy a bodi fulolva vót, hát nagy méregbe gyüött, oszt még a miszisznek is szaladni kellett, pedig ojjan miszisz vót, akitől még a főburdos is retirált a zágy alá.

Pencelványiába egy majnás plészen főburdoskottam, oszt a miszter vett egy ördöngös beszélő masinát, aki okosabb, mint sok magyar ulyságszerkesztő. Hát szépen nótázott a masina, oszt a zegyik bodi nem hatta magát. De a masina jobban győzte a hangot, hát a bodi mérgibe belédugta a fejét a masina jukába oszt ugy akarta tulordítani, de hijába. Mérgibe leütötte a bodi a masinát, oszt a miszisz meg a bodit látta el a seprő bódogabb végivel. Hát így fog kü a masina a zemberen.

Keizeren megljárta a zegyik főburdos, mer-hogy a templomra gyüettek kollektálni, oszt gondóta a főburdos, hogy a templom nem koesma, hát minek fizessen rá. Ezér oszt szépen kibútt a zap-tész ablakon a háztapra. De a zablak visszaesett, oszt a főburdos nem tudott visszagyünni. De nem is lyó most előtte a kollektorokat emlegetni.

Kongóba meg a főburdos kutya se vette már a misztert. Hát ezér oszt a miszter fogott egy új burdost. Ette a méreg a főburdost, oszt irgalmatlan lármát csinált. Eceer csak megfogta a miszter az új burdossal a főburdost meg a miszisz is segített nekik kilógatni a főburdost, merhogy az új burdos jobban pászolt. Hát hijába a máriásnál is a zerősebb tromp többet számít.

Mán hijába, de eceer elmegyek Lékvudba főburdosnak; mer ott még ojjan miszterek vannak, akik meg is siratik a zakurátus főburdost. Mer a jó helyer sokat számít a hieccöntésnél.

**Végre!**

**Gyémántkövnyé:** Drágább lett az orvos! Végre én is lehetek beteg!

**HAJÓJEGYET**  
VÁSÁROLNI, PÉNZT  
KÜLDENI LEGBIZTOSABB  
ÉS LEGTANÁCSOSABB  
**KISS EMIL**  
BANKÁRNÁL  
NEW YORK, 104 SECOND AVE.  
TIZ ÉVE FENNÁLL  
IRJON ARJEGYZÉKÉRT.

**VETERÁN PESTA**  
régí amériká és Zöldfülü Marci.



No Marci öcsém, hát ebbe a ludmiesodás világba még is csak jó, hogy a vasuton még ingyen viszik a zembert, mán akinek esze van. Így oszt eljuthattunk Burszajdra, ahun a Barna János esárdájába akkora a szkuner, hogy erre mán én is aszondom, hogy órajt. Meg osztég aszt is megtapasztaltuk, hogy a zegyk hejjen hogy pipázik a miszisz a szalonyva, de azér méri a sert ánevájra a barenál. Hát mondek furesa gusztus. Dajtonba is roz világ van oszt még hozzá nem is akarnak a Kossuth Kalányi nagy koesmába három rézeentér anni egy szkuner sert a bodikaak. No de hát mindenki tuggy a maga bajját.

Mán mégis csak aszondom Marci, hogy ha mán eecer koplalni kell, hát mondek gyerünk Klivlandba, mer ott vagy a Csókánál, vagy a Mónár Csalinál, vagy pedig a zuj szalonyosoknál mán mind a Pallayéknál maj csak kinéz éckis potya ser, meg mondek hátha jakad még arrul a jószives ünneprül is valami, merhogy mondek igen széthordogatták a hőmit, akáresak a Csáki szalmáját.

No hát jó és, hogy elgyöttünk Klivlandba, mer levelet is hozott a póstás, hogy aszongya:

Veterán Pista, az "Szkuner" böcsös kiszörkesztőjének, szömélyösen, Cleveland, Óhióban.

Az szabad Amérikában, ingyön ulyás, ingyön miszisz és ugyan abban az árban az lunes! Engömöt is várhat Fiumében az magyar királyi komisszárius, míg csak belé nem fárad. Okos embör nem fogja itt hagyni az ilyön színes-öt. De is sokszor gondolkodtam azon, akad-e még az szabad Amérikában olyan igaz magyar embör, aki ingyön fogja külden az szabad pógárnak az ulyásot, és ihün van. Hát Pistánk, (mer minek is magáználak, mikor itt még az kutyát is kimagázzák) Isten hozott közzibénk.

Amérikába való gyermek vagy te, nem is az ó kontriba.

Áldott lögyék az te neved, mert te vótál az egyedüli magyar az Világon, ki belátta azt, hogy az ingyön ulyásnak az szabad Amérikában nagy lösz ám az kötötte. Én is mingyár melegiben rendölök nemesak magannak, de az miszisznek, burdosoknak, és az alsó és felső szomszédaimnak is, had tudják meg ök is, hogy nem smurezíg ám a magyar.

Az többi magyar ulyás, mappát, élyeli edényt és esziós kalendáriumot ígér az böcsös óvasónak, hát remillöm az Szkuner szörkesztője söm lesz aláváló, és elküldi mind a hármat. Ha megmondja az exprösnek, hogy az Gulyás Avnyura küdi, hát az nem fog semmit esátesolni, mert az már ismeri az itteni közönységet. Még egyró istálom az szerkösztó urat, már mondek az Veterán Pistát, Vigye rá a Marci fejt, hogy nyisson az Gulyás Avnyun olyan szalont a hól az magyar embör neesak ovassék, de lassék, ingyön.

Mert ha mán szkuner, hát legyék kettő, éljék az szabadság, éljék az szkuner!

Maradok az szabad országban, szabad főburdos, az Gulyás Avnyun, Nyul jorkban.

U. i. — Pista: Hogy bolondott ne eselekedj, megírom neked, hogy az Clevelandi posta nem szokott postabélyöget akasztani az ulyásokra, de még az Dongót is meri kiereszteni, bilyeg nekü. Hát mondek te sem akaszszál bélyögöt az Szkunerra, inkább küd be azokat neköm a többi primiumokkal.

A magyarok legkedveltebb zászló, sapka és jelvény-készítője.

Egyleti zászló, szallag s arany-jelvény, sapka és kalap stb. készítő.

Mintákat kívánatra bárhová szivesen küldök.

Cím: Mrs. FRANK PAPP,

610 E. 13th St.,

NEW YORK.

**GÖCZEL ÁRPÁD ÉS TA.**  
MAGYAR BANK - HAJÓJEGY ÉS JOGÜGYI IRODA.  
302-304 GRANT ST. PITTSBURG, PA. - P. O. BOX 835.  
EZ AZ EGYEDÜLI BANKÜZLET, EGÉSZ AMERIKÁBAN, MELY OTTHONRÓL AZ ITT TARTÓZKODÓ HONFITÁRSOK FIGYELMÉBE ÉS PÁRTFOGÁSÁBA HIVATALOSAN AJÁNLVA VAN  
ALAPITTATOTT 1901 - BEN.

## A változás oka.



— Már nem vagy spiritiszta? Mióta?

— Mióta a feleségem meghalt. Félek, hogy megjelenik egyszer.

## A büszke magyar.

Az ugynevezett "bagó-várból" ment haza egy vasmezei magyar, a ki csak nemrégiben került Amerikába. A nyakába akasztotta a nagy vászon-tarisnyát és mikor leért Crescentre, szerette volna, hogy sokan lássák, hát nagybüszkén rágyújtott erre a nótára:

"Kapitány ur vegyen fel az hajóra,  
Vigyen engem rég elhagyott hazámba..."

## A disznó-szurás.

Két pittsburgi sógor kiment disznót venni a vidékre. Meg is vették szép két süldőt, s természetesen áldomást is ittak a vásár örömére. Orthon azonban nem tudták megegyezni, hogy melyik disznót szurják le előbb. Szórol szóra, majd biro'kra, majd karóna került a dolog. A süldőket közben székekkel is agyalta a két sógor. A disznó-szurást végül is csak úgy tudták megoldani, hogy egymást szurkálták meg, s a rendőrségen ülték meg a disznótort.

## Az alapos füstölés.

Toledóban disznót ölték a "bodik". A főmester egy suszter volt, a ki óhazai módon akarta megpörkölni a süldőt. Szalma hiányában holmi összedett bakancsokon pörkölték az áldozatot, a mitől gyönyörű rozsmaring-illatot kapott. A kétségbeesett "bodik" erre megörorotváltak, majd pedig megfűrésztötték az illatos szalonnát, de ez se használt. Végre is fölakasztották és másfél hónapig füstölték, hogy kivegyék a szagát. Ez se használt. A dolog vége az lett, hogy elremették a veszedelmes szalonnát.

## Az államügyész beszél.

— Igen tekintetes törvénysezék, a tettes hiába bujkált; a büntett még az éjjel napfényre került.

## Érdeemes elolvasni.

Aki munkanélkülisége miatt nem tudja beküldeni a "beteget" és a Dongót szeretné járattni, az írja meg nekünk és mi szívesen küldjük neki tovább is a lapot. Aki azonban még ennyi fáradságot se vesz magának, az ne várja, hogy az előfizetés lejárt után is kapja a Dongót. Akik pedig abban a helyzetben vannak, hogy megfizethetik a dollárt, azoknak tisztességére hivatkozunk. Küldjék be azt a csekély összeget, hogy ez által lehetővé tegyék a lap küldését azoknak is, akik jelenleg nem fizethetnek.

Ennyit csak elvárhatunk minden tisztességes magyar embertől.

## Wälligfóti jókívánságok.

— Ugy szeressen a "misziszed", hogy sürijével adja neked a kávéét minden reggel!

— Az elnök figyelmeztessen apáid hite iránt való kötelességedre 114 tag jelenlétében!

— Missiói kérdésben kapjon veled hajba a "misziszed" és végezzen rajtad missiót!

## Lakewoodi jókívánságok.

— Tanítsd te a "misziszedet" főzni!

— Száz dollárt igérvj te a "misziszednek", hogy megszabadulhass tőle!

— Beszöld te meg a bajodat angol orvossal magyarul!

— "Miszter" létedre sirasd te meg, hogy elment a "főburdosod"!

**Jó munkát** csak az kaphat, a ki angolul tud. Ha angolul meg akar tanulni, vegye meg a **Bizonfy-féle angol-magyar és magyar-angol szótárt**, a két kötet ára 1 dollár. Kapható a **Szabadságnál**, P. O. Box 171 — 314 Seneca Street, Cleveland, O.

## STARR-, RICHMOND-, CHASE- ÉS REMINGTON-FÉLE GYÁRTMÁNY.

Kiváló szerkezetű zongorák, amelyek az árúknak megfelelő tényleges értéket képviselik. A tiszta művészies hang, a hamisítatlan anyag és szerkezet, továbbá a leszállított ár teszük ezen zongorákat elterjedtté. A Starr-féle zongorák egységes áron egyenesen a gyárból lesznek áruba bocsájtvá, amely körülmény megkönnyíti és biztosítja a vásárlást.

A fizetési feltételek a vevők egyéni kívánságához megfelelőleg lesznek megállapítva.

## THE STARR PIANO CO.

készítői és elárúsítói

a Starr, Richmond, Chase és Remington zongoráknak, valamint Starr, Richmond és Chase hangverseny-zongoráknak.

736—738 Euclid Ave. Cleveland, O.

## AZ ŐRÜLT.

(Irta: Petőfi Sándor. Megfikscolta: egy régi amérikás).

Mit baderoltok?  
Raduvé giraré innen!  
Nagy dsábom van. Harjapolok.  
O-tort fonok, hiecostort, napsugarakból;  
Megfikscolom vele a világot!  
Jajgatnak majd, s én kacagok,  
Mint ők kacagtak, a mikor én jajgattam.  
Hahaha!  
Mert ilyen a biznisz. Jajgatunk s kacagunk,  
De a halál azt mondja: serap!  
Egyszer már én is elbáztoltam.  
Mérget filoltak szkunerembe,  
A kik megitták sörömet.  
S mit tettek a szalonnabieskák,  
Hogy gaztettöket megfikscolják?  
Mikor Jakab Pesta kiterített,  
Reám borulták, s könyezének.  
Szerettem volna feldsámpolni,  
Hogy orraikat lebájtoljam,  
De nem bájtolom le, jubeese!  
Legyen orrok és szemelöljék,  
Ha rothadok, s fuladjanak meg.  
Hahaha!  
És hol temettek el? Lujzannában.  
Azért voltam laká,  
Mert egy csörgő kigyó kiása siromból.  
Ez az állat volt egyedül órajt,  
De ezt is fuloltam.  
Ő conbom akarta megenni;  
Én szívemet adtam oda,  
S ez oly kemény volt, hogy beletört a méreg-foga.  
Hahaha!  
Well, csak így jár  
Ki emberrel tesz jót. Mi az ember?  
Mondják: virágnak gyökere,  
A mely az égi aptészen virit.  
Nos-szeri.  
Módlis az ember, a ki hieet hord  
A pokolban: az öreg gyárban.  
Egy bodi tanított engem erre,  
Ki nagy krézi volt, mert burdot fizetett.  
Mért nem muffolt? Mért nem dsampolt?  
Hahaha!  
De mit kacagok, mint a krézi?  
Hisz sirnom kellene,  
Siratni, hogy oly fani a világ.  
Az isten is felhő-szemével  
Gyakran siratja, hogy megmódlizta.  
De vacuumere az ég könyüje is?  
A földre hull a dőri földre,  
Hol a miszterek raberrel tapodják,  
S mi lesz belőle,  
Az ég könnyéből? — szkidu.  
Hahaha!  
Oh ég, oh ég, te vén amérikás,  
Rézből arany-beds melleden a nap.  
S dsekk-nadrágod a felhő.  
Well, így eresztik el a vén módlis.  
A hosszú hiee-öntés jutalma  
Egy beds és rongyos dsekk-ruha.  
Hahaha!

S tudjátok-e, mit tesz az ángolul,  
Mikor a bördi azt mondja: pitypalatty?  
Az azt teszi, hogy giraré a miszisztól!  
A miszisz vonzza magához a burdosokat,  
Mint rivereket a tenger;  
Miért? hogy főburdosok legyenek.  
Órajt állat az asszonyi miszisz,  
Órajt, de lukát.  
Arany szkunerben ájskrimszóda.  
Én ittalak, óh szerelem!  
Egy viszkis pohárral belőled órajtabb,  
Mint egy nagy szkunernyi sör,  
De egy viszkis pohárral belőled gyilkosabb.  
Mint egy gelen erkihól.  
Láttatók-e már a tengert,  
Mikor a háromkéményes szánt rajta,  
S a grinór vet beléje magot?  
Láttatók a grinórt,  
E barna parasztot,  
Kezében ókontris kufferrel?  
Hahaha!  
Ha a bodi órajt: lehull lábáról  
Te is órajt vagy, föld, lehullanod kell.  
Még várok tedé,  
De ha nem lesz dsáb tumóre;  
Bemegyek a szalon közepéig,  
Szkunert veszek be,  
És a világot  
Leköpöm az aptészról...  
Hahaha!

## Édes magyarom!

Hát csakugyan az indsajt kell hozzád küldeni a betegért?!

## Jórávaló magyarok.

A Dongó hatodik születésnapja alkalmából a következő jórávaló magyarok szereztek új előfizetőket a Dongónak:

Domonkos József (Cleveland), Grünstein I. (So. Bethlehem), Nagy Sándor (McKeesport), Gaál Zsófia (Columbus), Mitró András (South Lorain), Benedek Balázs (South River), Chászár Károly (Georgel), Miháلكovich E. (Rossford), Szalay Jenő (McAdoo), Tisler Ferenc (California), Tóth János (Horton), Kopcho Dániel (So. Chicago).

Fogadják a Dongó köszönetét!

## HONFITÁRSÁK!



— Ejnye urambátyám de gyönyörűen érik a pipája!

— Igen ám; mert én H. RIPPEN-féle dohányt szívok és nem szalmát.

## Nem tud?



— Akkor maga nem tud bánni a nőkkel!

— Én nem tudok bánni? Hiszen negyven éves vagyok és — nőtlen!

## VIDÉKI KRÓNIKA.

## A "püspök" ur.

Egy Connecticut állambeli telepen magyar lakodalom volt. Mikor a násznép bevonult, a tiszteletes ur intette a gyülekezetet, hogy illendően viselkedjenek; mert itt van a püspök ur. A násznép egy része nevetni kezdett, mire a tiszteletes dühösen azt mondta hogy a ki nevet, az menjen ki. Erre még nagyobb nevetés lett. A tiszteletes dühösen megfordult és akkor látta, hogy a püspök ur helyett egy nagy fekete kutya bámult a gyülekezetre.

## A "kalapács"-egylet.

Egyik ohioi városban összebeszéltek a honfitársak, hogy mégis csak az összetartás és a testvéri szeretet kell a magyarnak. El is határozták nyomban az egy vidékre valék, hogy megalakítják az együletet. Közben valamelyik földi különvéleményt jelentett be, a miért az alapítók egyike esupa testvéri szeretetből megtapogatta a fejét a széntörő kalapácesal. Azóta azt kérdezik egymástól az ottani magyarok:

"Beiratkoztál már a kalapács-egyletbe?!"

## A felsült vendég.

McKeesporton az egyik magyar átment ismerőséhez holmi kis esteli szórakozásra, vagyis inkább teázásra. A tea olyan gyorsan járta, természetesen rummal bélelve, hogy a vendég éjfél tájon már azt a nótát dudolhatta:

"A ki tudja, mért nem mondja:  
Merre van az országutja?"...

A gazda följánlotta a vendégnek, hogy maradjon ott éjszakára. Az ajánlatot örömezt elfogadta a vendég. Le is feküdt a szép fehér ágyba, de mielőtt elaludt volna, úgy gondolta, hogy nem fog ártani altatónak egy kis bagó. Be is nyomott a bal-pofába egy fél marékra valót és elaludt. Mikor hajnalban fölébredt, kereste a bagót, de nem találta. A bagó-lé ellenben gyönyörűen végigfolyt a fehér vánkoson. Dühös lett az atyafi és nagyokat esapott a szájára, mondván:

— Ha már a bagót kilopták belőled, legalább erre a kis lére vigyázhattál volna!

## A torringtoni delegátusok.

Torringtonból két magyar ment be a bridgeporti gyűlésre. Gyűlés után a bodza-lekvár egylet gyűlésén is tisztelegtek, s nem esoda, ha a villanyost hajónak nézték. Nagy dőcögés után egyszer csak leszálltak valahol a vasutnál, hát akkor derült ki, hogy visszafelé mentek és a fairfieldi állomáson vannak. Ujból utra keltek és vasuton gyalog visszakerültek a Henkákra, ahol egyik kirakatban olvasót láttak. No gondolta az egyik, ha így áll a dolog, akkor vesz egy olvasót, legalább a "stóros" megtanítja rajta imádkozni. Csakhogy a "stóros" igazhitű kálvinista, s nem tudott rózsafüzért mondani. De azért megvették az olvasót és otthon a "mizsisek" tanították őket imádkozni.

## A veszedelmes disznó.

Egy clevelandi magyar kiment a minap Medina disznót ölni. Mikor megölték a disznót, a másik magyar talieskán, vagyis "villbáron" toltta a halottat. Egyszer csak nagyot zökkent a "villbár" és a halott a magyar nyakába zuhant. Ott feküdt a magyar a malac alatt és meg se birt mozdulni, míg csak ki nem mentették. A disznóölésből majdnem dupla tor lett.

## Az ánglius nyelv.

Twin Roeksról a johnstowni kórházba vittek egy súlyosan beteg magyart és pedig ágyastól. Az ágyat Johnstownból visszaküldték, s az egyik "bodi" elment az állomásra az ágy irányában tudakozódni, s így adta elő a dolgot:

— Miszter dipó, gimi az a feksz.

## A "jenki dudli".

Jókedvü magyar Kaesur Józsi. A minap jókedvében összetalálkozott valahogy az utéan egy tóttal és annak el kellett járnia a "jenki dudlit". Nemsokára valami tót lakodalom volt, a hová Kaesur Józsi is bekerült és éppen ott volt az a bizonyos tót is, aki a "jenki dudlit" járta. Mikor a mi tótunk meglátta Kaesurt, elkezdett ijedtében ordítani: mert azt hitte, hogy ujból el kell járnia a "jenki dudlit".

## South bendi jókivánság.

— Az ingyenlevesen nőjjon meg a pocakod! "

**DONGÓ**  
HUNGARIAN COMIC PAPER PUBLISHED SEMI-MONTHLY.

Editor: **GEORGE KEMÉNY.**

Entered at the Cleveland, O., Post Office as Second Class Mail Matter

**DONGÓ**  
Megjelenik havonta kétszer.

Szerkesztő: **KEMÉNY GYÖRGY.**  
Rajzolja: **KEMÉNY JÁNOS.**

**Előfizetési ár:**  
Amerikában egy évre — — — — \$1.00  
Magyarországra " " — — — — \$1.50  
**CLEVELAND, O.**  
10616 Earle Ave.,  
Egyes szám — — — — **ára 5 cent.**

### VIGYAZÓ JÁNOS MEGFIGYELÉSEI.



Azt mondják, hogy verebékre nem szokás ágyuval lövöldözni. Magam is ezt tartom. Elnézést kérek azonban, hogy a szokásos módtól eltértem ez alkalommal. A "Magyar Napilap" legénykét ugyanis úgy szurja a konzuli bankvétán élvezett lity-lötty, akáresak a cigány lovát az a bizonyos zabszem. És nekibokrosodva, férfias szerkesztői üzenetek mögé bujnak, s a mások beesületét bitangságba került kazalnak igyekezzenek feltüntetni, amibe minden számár beleharaphat.

A clevelandi "Jósziv-ünnepély" után megírtam egyet-mást tárgyilagosan és személyes él nélkül, a mire az illető lap megeresztett szokásához híven egy szerkesztői üzenetet, a mely hazug is, buta is, komisz is.

Nem szokás az ilyen üzenetekkel komolyan foglalkozni, de hát ké kell huzni az ilyen vitézeket az oduból. Ebben a szerkesztői üzenetben megvádolják a "Jósziv-ünnepély" elnökét, hogy az semmit se tett, egyetlen gyűlésre se ment el, soha se volt található ott, ahol hirdette stb. És ők, ezt a szemnyest nem akarták nyilvánosan tárgyalni. Pedig hát nagyon jó lett volna férfias nyíltsággal tárgyalni sok dolgát a "Jósziv-ünnepély"-nek; mert akkor legalább kitűnt volna, hogy mi büzlük Dániában.

Egyébként amit ez a hírneves üzenet első részében mond, az minden szívében szemécszedett hazugság, aminek csak az volt a célja, hogy ünnepélyen súlyos betegsége miatt meg nem jelent "elnökök"-ön csak annál nagyobbakat lehessen ütni.

Az a bizonyos üzenet nemesak hazug, de buta is. Azt kérdezi ugyanis az üzenet, hogy mi köze a "Jósziv-ünnepély" elnökének ahoz, ha ők megvendégelték a konzulokat? S rögtön hozzáteszi, hogy különben is minék járult hozzá az elnök ahoz, hogy a konzulok meghívassanak. Hát micsoda logika ez? Máskülömben is a "Jósziv-ünnep" elnöke ki-

jelentette, hogy a saját részéről nem járul hozzá ahoz, hogy a konzulok meghívassanak, de mivel itt közülyről van szó, a bizottság elküldheti a meghívót, de ő nem írja ezt alá, miután meggyőződésén kellene erőszakot tennie, s mert nem akarja, hogy neve olyan irat alatt szerepeljen, amelyben közös-ügyes alkalmazottakat invitálnak. És ez megmondott annak idején érthetőleg. Nem a konzulok személye ellen volt itt kifogása annak az elnöknek, csak az ellen, hogy azok a különben tisztas magyar úri emberek egy a magyarságra nézve átkos rendszernek a kerekéi.

A bizottság meghívta a konzulokat és így azok a "Jósziv-ünnepély" vendégei lettek. A derék magyar asszonyok főzték is erősen a gulyást és várták a vendégeket, de a "Magyar Napilap" összeharangoztatott egy-két feltűnni vágyó emberrel nehány jóraváló magyar üzletembert, akik azt hittek, hogy a bankettet az ünnepély bizottsága rendez. Később jöttek rá maguk az agyonbeszélte konzulok is, hogy tulajdonképpen ők a "Jósziv-ünnep" helyett egy "lojális" vacsoráskára kerültek, ahol mindenki igyekszik bebizonyítani az ő fontos voltát.

És a "lojálisokon" kívül lehetőleg mindenki rosszul let a tömjéntől és a lity-löttytől.

Harmadszor pedig az üzenet komisz is ráadásul. Azt veti szememre, hogy én másoknak privát ügyeivel miért nem foglalkozom? Hát ezt megtehetik olyanok, a kikeről a Seper Kajetánok emlékeznek meg "Kispesti gazemberek" címen.

A legeslegjobb végül a dologban, hogy ezek az urak nagy garral szemére vetik a Dongónak, hogy szegény. Eppen olyan dolog ez, mint mikor két koldus összetalálkozik és az egyik a másiknak szemére veti, hogy "a te tarisznyád rongyosabb, mint az enyém." Hát az lehetséges, hogy a Dongó koldus, de legalább a tarisznyája az övé és ninesének abban olyan darab kenyerek, amik másnak koldulódtak.

#### Ajánlat.

Aki husvétig öt előfizetést szerez a Dongónak, az ajándékba megkapja a Dongótól **Petőfi Sándor** összes költeményeit díszkötésben.

# KLEIN IZIDOR

**Egyedüli Magyar Bank  
es Hajóegy irodaja  
1113 Main St., Braddock, Pa.  
FIÖKIRODA: 101 Hawkins Ave.  
Rankin, Pa.**

#### PÉNZZT

küld a világ bármely részébe  
gyorsan és biztosan.

#### HAJÓJEGYEKET

elad a legjobb hajókra.

#### KÖZJEGYZŐI OKIRATOKAT

gyorsan és pontosan el: tész.

## VEGYES HIREK.

A clevelandi "Jószív-ünnep" után kitünt, hogy nemesak a szenteknek maguk fele görbe a kezük.

A van meteri árvák javára annyit táncoltak már, hogy ha azok az árvák egyszerre mind lagzit tartanak majd, az összes lakodalmakon se táncolhatnak annyit.

Az orosz-török háboru befagyott. Ebben a szegény világban nem lophatnának eleget a liferánsok.

Az osztrák császári jubileumot elhalasztják. A császár gyöngékedik. No de nem is esoda, mikor vénségére is ez a nótája: "Kati, gyere ki!"

Stössel orosz tábornokot halálra ítélték. És az orosz hadsereg becsülete meg van mentve — papíron.

A dolog végén kiderült, hogy mégis csak van magyar olaj.

## Burnsidei jókivánságok.

— Fotografus létedre senkit se tudj levenni, míg le nem szurod a beteget!

— Magyar szalonos létedre esárdással kezdje és tót himnuszsal végezze, nálad a nótát a malacbanda!

— Pipás "miszisz" mérjen neked sört a "bár"-nál!

## Etnai jókivánságok.

— Kölesön pénzen végy te jegy-gyűrűt!

— Betegségélyen tömesd ki a fogaidat arannyal!

— A "burdosaid" vegyenek neked butort!

— Szökjél te meg a reád bizott kórházi pénzzel!

— Az Express-koesis tagadja meg neked az ingyenes szállítást!

— Alelnök létedre függesszenek föl!

## Bridgeporti jókivánság.

— Tenyérrrel tanítsanak téged angolul a "lédik" a tánciskolában!

## ROBERT LEWIN &amp; CO.

14 Smithfield St., Pittsburg, Pa.

A legrégebb és legbiztosabb pálinkaüzlet, mely 35 év óta jó hírnévnek örvend. A mit mi ígérünk, azt meg is tesszük. Árunk a legolcsóbbak, italainknak párja nincs.

Fehér pálinka gallonja \$1.50-től \$3.00-ig

Veres pálinka gallonja \$1.50-től \$4.00-ig

Nagypapa kedvenc pálinkája, gall. \$2.00

Törkfely gallonja \$2.50-től \$3.00-ig

Szilvórium gallonja \$2.50-től \$3.00-ig

Kukorica-pálinka gallonja \$2.00

Importált szilvórium 1 üveg \$1.25

Boraink gallonja \$1.00, \$1.25, \$1.50 s \$2.00

5 dolláros rendelésnél 200 mértföldnyire,

10 dolláros rendelésnél 400 mértföldnyire

mi fizetjük a szállítást

Clearing House csekket is elfogadunk

pálinkáért és borért.

## Sharoni jókivánságok.

— Tiszteljenek téged, mint az első kártyást a "plézen"!

— Légy te halott-rabló!

— Legyen a te fejed akkora, mint a home-steadi nagyharang!

— Ajánlj te valamit, de azután magad légy az elrontója!

— Ne legyen neked egy árva "beteged"!

## McAdooi jókivánságok.

— Szökjön meg a "miszisz", ha potyán olvasod a Dongót!

— Légy te torony-kereszt aranyozó!

— A Sztándli mosdasson meg téged, ha le nem szurod a beteget!

## Kedélyes meghívó.

Az egyik clevelandi magyar egyesület tagjait gyűlésre hívta meg a jegyző a napokban. A meghívó így végződött:

"...Továbbá a gyűlés végével nem tudom mi, de valami zenebona-história fog következni, amely szintén megkívánja, hogy minden tag jelen legyen."

## Beteglátogatói jelentés.

(Jelenti a Dongó egyik "beteg"-látogatója.)

"A mult héten dupla beteglátogató voltam. A Dongóra nem akadt "beteg", de az egyesületnél volt szerencsém kilenc beteget jelenteni."

## Burdosgazdák, Figyelem!

Aki tisztességes módon tisztességes mellék keresetet akar az írjon nekem.

Epik, Box 1539, Pittsburg, Pa.

Válaszbélveget tessék küldeni.

## PALLAY ÉS KUDELA

magyar szalonja.

2802 East 75. St. (Herald) Cleveland, O.

Aki az igazi magyar barátságot szereti, keresse fel őket. Vidékiek találkozó helye. Jó bor, jó sör és mindenféle ital és szivar. Pool-asztal.

## B. WERESS JÓZSEF

2401—2403 Abbey Ave., Cleveland, O.

Igazi magyar étterem és kávéház. Elsőrendű italok, izletes ételek. Soha se beteg, aki nála kosztol.

## OLCSÓ ÉS JÓ BOR

—NEM MINDENÜTT KAPHATÓ, DE—

## MOLNÁR KÁROLY

2748 East 79. St. (East Madison) szalonjában a legolcsóbb és legjobb bor kapható Clevelandban. Téli és nyári kuglizóján mindig lehet golyózni.

## AMERIKAI-MAGYAR ALMOSKÖNYV.



Szobrokra gyűjtögetni — tiszta haszon.  
 Konzulokkal vacsorázni — hasesikarás.  
 Jósziv ünnepélyt rendezni — nagyon hálás dolog.

Komiszkodni és hazudni — egyesek szerint „ujságírói” erény.

Írástudatlan, ha vagy — szerkesztő lesz belőled.  
 Konzuli előszobákban tarisznyáznai — Ézető dolog.

## A JÓ BARÁT.

— Ha csak ennyi az egész, nincs mit félned.  
 — De az a baj, méltóságos uram, hogy már egy izben...

— Máskor is!

— Igen, hat év előtt egyszer.

— Akkor is a feleséged?

— Nem, én magam. Nagy szükségem voltunk. Három gyermekem feküdt hetekig betegen, egy meg is halt. Orvos, patika, temetés. A régió adóságokért is zaklattak. Megtántorodtam, méltóságos uram. De azóta soha.

— Igazat szólj. Soha?

— Az Isten szent nevére mondom: soha. De már elterjedt a rossz hírem. A járásbíró mindenütt azt beszélte rólam, hogy hitvány, megvásárolható ember vagyok.

— Miért beszélte volna?

— Az asszonyaink közt valami pörpatvar támadt s a járásbíróné fölingerelte ellenünk a

férjét. Azóta nincs nyugodalmam, uton-utfélen rágalmaznak s az emberek elhiszik, mert hát azt mondják, hogy lehetnék becsületes ember? Hogy élhetnék meg akkor olyan nagy családdal olyan kevés fizetésűl?

Meggörnyedve állt ott a szerencsétlen ember hajdani iskolatársa előtt, ki most oly magasan fölője emelkedett s ki most bírálja és ura.

Az államtitkár bosszusan harapdálta ajkait. A mit érzett, az a szájalommal vegyes megvetés volt az előtte görnyedező gyámoltalan ember iránt. Hitte is, meg nem is, a mit beszélt. Lehet, hogy igazat mond, de az is meglehet, hogy csak szépitgeti a dolgát.

— Jó, majd megvizsgálom az ügyedet, s ha nincs semmi alapos vád, segíték, a mennyire lehet, — ezzel boesátotta el ő méltósága a folyamodót, már nem oly barátságosan, mint a hogy fogadta.

Nagyon restelte az államtitkár ur, hogy elhamarkodva hívta meg vacsorára ezt az embert s már-már azon gondolközött, micsoda kifogással lehetne arról a vacsoráról elmaradni. De azután észöbe jutott, hogy hiszen ott lesz egy szép leány is; csak nem fog az elől megszökni.

Hüm, persze, hogy nem fog, ő méltósága nem szokott a szép leányok elől megszökni. Sőt inkább.

A vacsoránál nagyon szerzetreméltó volt a méltóságos ur. A fiatal leány egyre irult-pirult. Balló István boldogan mosolygott.

Most már minden aggodalma eloszlott. Ez a Dini igazán derék, kedves ember. És milyen finom francia pezsgővel kínálgatja:

— Igyál hát, pajtás. A szép kis lányod egészségreért.

Tildának is kocintania kell. A pezsgő a fejöbe száll s a fiatal leány, a kit már megzavart a szokatlan hely, a fény, a zaj, még jobban megzavarodik.

Az államtitkár ur erősen udvarolt s a kis falusi leányka egészen elbódult a szép szavaktól, a bókoztól. És folyvást kell kocingatnia:

— No még egyszer. Még egyszer.

A feje csupa tűz, érzi, hogy ég az arca s szeretne már innen szabadulni. Az államtitkár egészen közel huzta székét, úgy, hogy könyökeik érintkeznek s néha ő méltóságának a lába is oda téved a leányka lábához az asztal alatt.

(Vége köv.)

## SAMETH EMIL PÉNZKÜLDŐ ÉS VÁLTÓ ÜZLETE

375 STATE STREET,  
 PERTH AMBOY, N. J.

— Törvényes közjegyző. —

PÉNZT  
 a legbiztosabban s leggyorsabban küld az  
 ő-hazába.

HAJÓJEGYEKET  
 innét Európába, Európából Amerikába a leg-  
 jobb és leggyorsabb hajókra ad el.



Mindennemű közjegyzői okiratokat, meghatalmazásokat, adásvevési szerződéseket, telekkönyvi átíratásokat, katonai ügyeket szakszerűen kiállít és a konzulátussal hitelesít. — Imakönyvek minden hitvallásban, díszes és egyszerű kötésben, ugyisintén szép tartalmu mesekönyvek olcsó áron kaphatók.

Leveleim: EMIL SAMETH, Perth Amboy, N. J.

## TALÁNYOK.

Mi ez?

**P 100 centiméter—mé.**

A megfejtés díja: **Petőfi összes költeményei:**  
A megfejtés beküldésének határideje: **1908 március 10.**

A múlt számban közölt talány megfejtése:  
**Szegény embernek szegény a szerencséje.**

Helyes megfejtést küldtek be a következők:

Dolovesák Mari, Pátza Lajos, Tóth János, Béres József, Nagy János, Górsamu, Balázs Mózes, Gregorits József, Turóczy Jánosné, Klein Emil, Madarász József, Trummer István, Kajkó J., Harry H. József, Savanyu János, Keszei János, Füleki István, Rizsák Jánosné, Bortnyik András, Kapesos József, Vansloger Mihály, Sipos Menyhért, Gáspár Pál, Dávidovics István, Deutsch F., Bálos Ferenc, Gróger Vilike, Ifj. Köteles István, Kálmán József, Engli Károly, Eliás Pisti, Molnár András, Horber József, Szöllősy Lőrinc, Ország János, Karl B. Ernőné, Bognár György, Csanda Imre, Dombi Ferenc, Kovács István, Gorzó W. B., Horváth I. G., Fazekas Sámuelné, Huszti János, Simonffy Sándor, Rogács János, Hornyák Ilonka, Szücs István, Puhala István, Podlovits József, Bárány Ferenc, Bálint Ferenc, Gondola Sándor, Dudás József, Fábri Ákos, Krusóczki Imre, Óri M., Rev. Borsos István, Wáradny Ferenc, Kar János, Demény Dezsőné, Márkus János, Hatala András, Kiss József, Pócsik Ferenc, Ifj. Lükő József, Révész Béni, Hydu Vilmos, Balázs Istvánné, Meesey József, Herold Antal, Kiss András, Kozora János, Puskás József, Kozák Károly, Török Bálint, Sárközy Lajos, Szalay Jenő, Hovány György, Erdélyi Sándor, Godó Györgyné, Császár Imre, Molnár Istvánné, Lajcsák J., Gaál Zsófia, Szabó János, Szentimrey Kálmán, Tólas János.

A nagyszámu megfejtőre való tekintettel két jutalmat sorsoltunk ki. A jutalmak nyertesei:  
**Demény Dezsőné (Duquesne) és Gorzó W. B. (Milwaukee).**

## A "DONGÓ" POSTÁJA.

L. J. Még egy disznó-história? No jól van, hát megbirkózzunk vele.

D. J. Közöljük a dolgot. Szeretnők látni azokat az ígért betegeket.

E. A. A küldött históriát kidongjuk.

R. L. Jó lenne már a Dongónál is beteget jeleníteni, nemcsak az egyetnél.

G. J. Nem lehetne ott egynehány beteget kiszukoltatni?

B. G. Levélpapíros a rózsás, de az írása ugyancsak nem rózsáillatú. Az ilyen dolgok még a papírkosárba se valók.

V. A. Köszönjük a jóindulatot. A jókívánságokat felhasználjuk.

Szemfüles. Valahogy kidongjuk, csak azután bennünket ne vegyenek föl abba az egyetbe.

M. Zs. A jóízű dolgokat legközelebb fölhasználjuk.

Nagybajszu. Ez már döfi. Ki is dongjuk akkuratusan. Az "indsajt" mikor küldjük oda a hátralékosok nyakára?

Többeknek. A születésnapjára küldött szives üdvözlőket köszöni a Dongó.

L. L. A küldött vicee olyan régi, hogy Noét a fiai le akarták dobni az Ararát hegyéről; mert ezt a viceet el akarta nekik mondani.

M. J. Az "önállás" tévedett; mert a "Jószáv ünnepély" elnöke betegsége miatt az ünnepélyen se lehetett jelen, nem hogy a konzulokat fogadta volna.

N. J. Köszönjük alásan: kutyául vagyunk.

M. S. A esiga-rejtvény jó, csak hogy olyan hosszú, hogy mire az ember a végére jut, hát elátkozza a világ összes esigáit.

Congoi előfizető. Ön beküldi a talány-megfejtést és előfizetésének lejáratát is tudni akarja, de nevét nem írta a levél alá. Mi pedig nem vagyunk gondolat-olvasók.

F. I. Nagyon ügyes dolog. Ki is dongjuk.

L. P. Valamit eszínálunk belőle.

K. K. Hogy a kassai Rákóczi és a budapesti Vörösmarthy-szobor mikor lesz készen? Azt kérdezze Ön meg máshol. Legjobb lesz talán a Magyar Napilapnál kérdezősködni.

Több kéziratról a jövő számban esik szó.

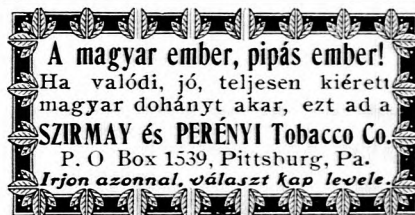
## CLEVELANDBAN

Gyulay Elek ur föl van hatalmazva a Dongó előzetéseit fölvenni és nyugtázni.

## RITKA ALKALOM.

Egy a vasutállomástól 3 mértföldnyire fekvő 320 holdas fölszántott és bevetett birtok lakóházzal, istállókkal, esürrel és jóvizű kúttal ellátva, nyole darab igás ló szerszámostól, két fejős tehén, négy anya-disznó, 50 darab házi szárnyas, azonkívül mindenféle gazdasági eszköz, összesen mintegy 20 ezer dollár értékben számok útján lesz eladva ez év május havában. A ki esetleg potomáron hozzá akar jutni egy ilyen szép birtokhoz, írjon az alábbi címre:

**LOUIS BASSARMANY, Milk River, Alta. Can.**

**Dr. FARKAS GÉZA**

MAGYAR ÜGYVÉDI IRODÁJA

2765 EAST 79 STR.

CLEVELAND, O.

Pénzküldés, hajójegy, telek-eladás, tűz- és élet-biztosítás. Mindenféle ügy lelkiismeretes elintézése. **Tanács ingyen.**

## JACOB KLEIN

magyar bankár, hajó- és vasúti ügynökség, közjegyzői irodája, 1340 Penn Ave., PITTSBURG, PA. és 207-6th Ave., HOMESTEAD, PA.

Küldünk pénzt az ó-hazába, olcsó áron és 30 nap alatt kézbesítjük a pénz átvételét igazoló postal feladó levéllyel. — Vesszünk és eladunk külföldi pénzeket. — Pénzeiket elhelyezzük bármely hazai bankba, vagy a Magyar Kir. Postatakarékpénztárba és beszerezzük az eredeti betétkönyvecskét. — Elfogadunk betéteket a Hungarian American Savings & Trust Co. javára is.

Magyar Amerikai Takarékos és Hitel Társulat  
Duquesne, Pa.

Alaptőke és főösszeg: \$175,000.00. 4 százalékos betét számlára. 2 százalékos check számlára.

## GRÜNSTEIN IZIDOR

605 East 3. St. So. Bethlehem, Pa.

Raktáron tart mindenféle könyvet, finom dohányt, szivart és cigarettát. A ki nála vásárol, soha nem csalódik.

### 50 DOLLÁR JUTALMAT KAP,

aki bebizonyítja, hogy nem Juhász István a legnagyobb magyar borkereskedő Amerikában. Címe: 821 Bolton Ave., Cleveland, O.

Ha kilenc vármegyét végig befutkosnál. Jobb italt nem lelnél, mint Lovas Lajosnál. Tüzes az itala, magyaros a lelke, Földvidült még eddig, ki italt nyelte. Bár szívét a bánat egész megnyergelte. LOVAS LAJOS, 1801—1803 Beaver Ave., Allegheny, Pa.

## FÉRFIAK!

akik ifjúkorú könnyelműségük és a természet-ellenes kicsapongás szomorú következményeit érzik, ne essenek kétségbe; mert van egy szer, mely ezen bűnös betegség következményeitől megszabadít. — E szerencsétlen szenvedély első következménye: az öntudatlan magömlés eleinte ritkábban, később sürűbben; a szem becsesett kék gyűrűs lesz, majd gyakori féltékenység étvágytalanság, álmatlanság és idegesség gyötörli a beteget. Ezen bajok ellen az egyedül szer a Meralls-féle SATURNIN. Néhány adag után fenti tünetek elmaradnak, a régi életkedv és önuralom visszatér és a beteges külszint egészséges arcszínre váltja fel. 1 üveg 1 dollár, postán 1 dollár 10 cent. 3 üveg egyszerre hozatva \$2.50, postán \$2.75. Az ár a rendeléssel küldendő be papírpénz és bélyegeken, vagy money order útján. Egyedül kapható a Vörös Kereszt első magyar gyógyszerárban, 141 So. Woodland Ave., Cleveland, O.

## ÁLDÁS és SZERENCSE

a szenvedő emberiségnek a

### MAGYAR PATIKA SO BETHLEHEMBEN.

Tulajdonos D. B. CSENERICZ, a pesti orvosi egyetemet végzett amerikai okl. gyógyszerész.  
So. BETHLEHEM, Pa. 601 E. 3rd, cor. 3rd and Linden St.



PRELETZ JÓZSEF SO. BETHLEHEM, PA.

Bethleheemben nincs párja  
Preletz szalonjának.  
A magyarok szalonjába  
De szívesen járnak.  
Ki hozzá jár talán soha  
Nem fog az meghalni.  
A bánatot csak ő nála  
Lehet vigasztalni.

## A. EGERESSY

MAGYAR ÉTTERME ÉS KÁVÉHAZA.

BUDAPESTI ÉS HELYI LAPOK.

253 Spruce Street BRIDGEPORT, CONN.

Tinkó testvéreknél a híres Bridgeporton,  
A flaskó, a pohár áll mindig rapporton;  
A pohár százával áll nálunk a báron.  
Akáresak valami országos vásáron.  
Muzsikától hangos sokszor a szálajok,  
Színház, t. nemulatság hej gyakori nálók!  
Timkó testvérek 336 Pine Street.

### HUSZEZER DOLLÁR BIZTOSÍTÉK!

PÉNZKÜLDÉS az óhazába gyorsan, olcsón és pontosan  
TÖRVÉNYES képviselője az összes hajótársaságoknak.

HAJÓJEGYEK minden vonalra eredeti olcsó árban.  
HAZAI PERES ÜGYEK, különösen válóper szakszere-  
rű elintézése, valamint amerikai ügyek vezetése.  
ARANY- EZÜSTNEMŰ; Imakönyvek és egyéb ha-  
zai cikkek nagy raktára.



## F. M. FODOR.

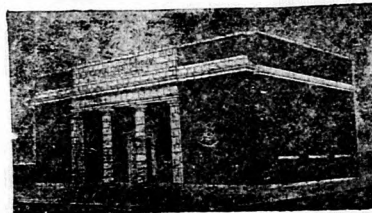
ÁLLAMI KÖZJEGYZŐ.

Államilag engedélyezett pénzküldő intézet.  
85 French Str. NEW BRUNSWICK, N. J.

## THE RESERVE TRUST COMPANY—CLEVELAND, OHIO.

FŐZLET: SUPERIOR  
ÉS BOND UTCÁK SARKÁN.  
TAKARÉKBETÉTEK UTÁN 4  
SZÁZALÉK KAMATOT FIZET.  
Vidéki betevőkre különös ge-  
dot fordít.

ALAPTÖKÉJE:  
\$ 300,000.00



A MAGYAR FIÓK ÉPÜLETE.

MAGYAR FIÓKJA:  
7921 WOODLAND AVE.  
A tüzelő-ház közelében.  
PÉNZT LEHET INNEN HAZA  
KÜLDENI A LEGOLCSÓBBAN  
ÉS LEGBIZTOSABBAN.

ÖT FIÓKJA VAN  
CLEVELANDBAN.

**TOPPITZER KORNÉL**

Közjegyző. Ház- és házhelyel-  
adás. Pénzt küld a világ minden  
részébe. Hajójegyet elad.

551 HANCOCK AVE.,  
BRIDGEPORT, CONN.

**MAXA CO.**

221 Champlain St., Cleveland, O.  
Pálinka- és bornagykereskedés.

Az igazi mérgös ott kapható.  
Mérgösük erős, mint az ördög;  
tisztá, mint az arany. Szilvóriu-  
moknál az öregapának sem ittak  
jobbat.

**MATUSZHOZ MAGYAR!** Ő a ve-  
terán amerikasok csapárósa, a ki-  
nek szivarja, mérgöse és bora hí-  
res, nevezetes. Sajátszűrész borát  
ugy hordják, mintha ingyen adná.

**MATUSZ ISTVÁN**

172 HOLTON ST. CLEVELAND, O.

**CLEVELANDI MAGYAROK!**

A ki szereti az igazi jó magyar bort, magyar  
barátságot, keresse föl díszes új szalonjában

**Moskovitz Józsefet**

2816 East 79. St. (Madison és Holton sarak)

Nagy terme bálókra és lakodalmakra, vala-  
mint egyleti gyűlésekre kiválóan alkalmas.

A ki még Moskovitznál se tud mulatni,  
hát az ugorják a vízbe!

**A VIZEK KIRÁLYA**

a borszéki savanyu-víz. A legjobb bor-víz a vi-  
lágon. Kapható:

**VIDDER EMILNÉL**

233 East 10th Str. New York.

Kapható továbbá: tokaji-asszu, világosi  
cognac, tulipán-likör, kárpáti likör, borovics-  
ka, lengyel pálinka és szilvórium. Több hegy-  
aljai pincének egyedüli képviselője Ameriká-  
ban.

**HOTEL MIDDLESEX**

Woodbridge-on (magyarul Ubries) van  
Amerika egyik legtisztább hotelja, amelynek  
GALAJDA PISTA a tulajdonosa. Valóságos  
minta-szálloda.

Étel, ital s szivar olyan van nála, hogy  
az embernek hét rőfre nyulik utána a nyála.

**RIZSÁK MIKLÓS**

110 Rahway Ave. CARTERET, N. J.

Fiókroda: CHROME, N. J.

(saját házaiban).

PÉNZKÜLDÉS gyorsan és biztosan.

HAJÓ- és VASUTI-JEGYEK a rendes áraton  
Közjegyző.

**S. MACK**

New Jersey állam felügyelete alatt álló

**MAGYAR BANK**

Hajójegy és Vasutijegy Iroda.

102 FERRY ST. NEWARK, N. J.

212 FIRST ST. ELISABETH, N. J.

Alapítatott: 1888. Alaptőke: \$50.000.00

Newark iroda vezetője: RIFFL GYULA.

TUZBIZTOSÍTÁS. KÖZJEGYZŐ.

BETEGSÉG ÉS BALESET ELLENI BIZTOSÍTÁS.

Amerikában a barátság ritka, mint a fehér  
holló. A ki magyaros barátságra, szivderítő italra,  
tisztességes kiszolgálásra vágyik, mind megtalál-  
hatja

**BORY FERENC SZALONJÁBAN**

2441 Lorain Ave., Cleveland, O.

**A "DONGÓ" BETEGLÁTOGATÓI.**

Miskolezy Jenő, Józsa Mihály, Szabó István,  
Barnóczy János, Bartek János, Szemes József, Rész  
László, Dudás Mihály.

**HUNGARIA HOTEL.**

Amerikában alig akad magyar vendéglők között  
párja. Kényelmes szobák, izletes ételek s mindenféle  
italok kaphatók. Táncsterme a legszebb Elizabethpor-  
ton.

Pénzküldő, hajójegy- és közjegyzői iroda ugyan  
csak az épületben van

PANKUCH és MIHALKOVITS tulajdonosok.

424—426 Court Street, Elizabethport, N. J.

**JOHN J. ENGEL**

864 E. Jersey St., ELIZABETHPORT, N. J.

A Szt. Mihály templommal szemben. Kocsik lakodal-  
mokra, temetkezésekre. Elvállal temetést és balzsam-  
ozást. Kérdezősködhetni a magyar negyedben: 424  
Court St.

Ne dolgozzon másnak, ha magának dolgozhat!

ELSŐ OSZTÁLYU FARMOK gyümölcsösök-

kel, épületekkel ELADÓK

PAINESVILLE, OHIO KÖRNYÉKÉN.

Minden vasárnap dé után meg lehet tekinteni.

FAIRPORT FARM ALLOTMENT CO.

Magyar üzletvezető: EUG. SZILÁGYI,

202 I. B. Fairport Harbor, O.

Ki minden kérdezősködéésre válaszol

Ehez a bankhoz minden magyar bizalommal for-  
dulhat. Közel husz évi fenállása kellő bizonyíté-  
ket nyújt arra, hogy itt mindenki

**pontos, gyors és lelkiismeretes**  
kiszolgálásban részesül.

Aki egyszer jött az megint eljön és barátait is  
magával hozza.

Jöjjön el, vagy írjon e címre:

102 FERRY ST. NEWARK, N. J.

*Beteg? Köhög? Fáj a melle? Nincs étvágya?  
Fáj a feje? Kószvényes a lába, karja, dereka?  
Bármilyen betegségben forduljon az:  
Első magyar gyógyszerárba.  
144. So. Woodland Ave. Cleveland, O.  
Postán is küld orvosságot. Vigyázzunk a címre!*



RED CROSS PHARMACY.  
TULAJDONOS  
F. A. WERSITS

Pennsylvaniában magyar dehogyan lehet,  
Aki ne ismerné Czerankó Józsefet  
Magyaros barátság, s jó ital van nála;  
Nézzük meg hát egyig, hol van a koresmája.  
**CZERANKÓ JÓZSEF** 312 Market Str., **McKeesport.**

**HUGH LAVERY & CO.**

721 & 725 Water Str BRIDGEPORT, CONN.

Importálók és nagybani

**NAGY PÁLINKAKERESKEDŐK.**

A Beadleston & Woerz, Empire serfőzde  
(New York) ügynökei.

**ALE, PORTER és LAGER SÖR.**

Van a Baka-rudon hej sok magyar csárda,  
De a Szabónak csak nem akad párja,  
Muzsikaszó, jó bor, barátság van nála,  
Ki borából ivott, soha meg nem bánja,  
De minéig rá gondol, egyre azt kívánja.

Szabó János 8629 Buckeye Road.

**SZÖLLŐSY LŐRINC**

1820 Easton Ave., New Brunswick, N. J.

Egyedüli magyar keresztény pénzküldő a városban.

Hites állami közjegyző.

Pénzt küld, közjegyzői és egyéb ügyeket elintéző, házat és telket elad.

A ki ügyes-bajos dolgában hozzáfordul, meg nem csalatkozik.

Laczkó szalonjának ritkán akad párja:

Mert ő a vendéget szívesen kínálja.

Aki széles kedvre szert nem tehet nála,

Muffoljon el rögvést ép a másvilágra.

**LACZKÓ JÓZSEF**, 8107 Rawlings, Cleveland, O.

A "Dongó" beteglátogatói:

Szemes József, Lengyel József, Gyulay Elek,  
Finkelstein L., Dudás Mihály, Barték János.

Bojszko József szalonjában pohárral esengetnek,  
Jókedvük is nagyon nála magyar embereknek.  
Bojszko József két szalonnak jókedvű gazdája,  
Egyik helyen sines üresen sohasem a bárja.  
A koresmáit már messziről kerüli a bánat.  
Tán örökké el is élnek, a kik hozzá járnak.  
A ki vigaszt e világon már sehol se lelhet,  
Az ő tüzes italából merithet jókedvet.

**BOJSZKÓ JÓZSEF** 2344 Franklin, 2601 Lorain.

**MAGYAROK!**

Aki szereti az izletes hazai kenyeret, kiflit és finom süteményt, vásároljon

**CSISZÁR PETER** üzletében.

Olyan lakodalmi tortákat készít, hogy még a vénasszonyok is szeretnének férjhez menni, csak hogy nála rendeljenek tortát.

143 So. Woodland  
CLEVELAND, O.

**VETERÁN NÓTÁJA:**

Nincsen annyi fényes csillag az égen,  
Mind ahányszor eszembe jut énnékem,  
Hogy a földön nincsen több olyan csárda,  
Mind EricSPORTON Cziglár Józsi csárdája.

**CIGLÁR JÓZSI**

Cor. Hancock & Spruce Bridgeport, Conn.

**RIZSÁK JÁNOS PÉNZ-SZÁLLÍTÓ ÉS VÁLTÓ ÜZLETE**



RIZSÁK JÁNOS.

127 2-ik utca,  
PASSAIC, N. J.

Fők üzletek:  
Franklin Furnace, Alpha N. J.

Wharton, N. J. és  
S. Bethlehem, Pa.

PÉNZT a legbiztosabban és lehetőleg leggyorsabban küldök az ő-hazába.

HAJÓJEGYEKET Európába vagy Európából Amerikába a legjobb hajókra adok el, az utasokat személyesen elkísérem a hajóhoz.

Mindenemű OKIRATOK szakszerűen kiállítanak és konzulátusilag hitelesíttetnek; jogi, katonai és te-lekkönyvi ügyekben pontossággal és gyorsan járok el.

Utbaigazítást, felvilágosítást, tanácsot INGYEN, készséggel és szívesen adok.

**Borban az igazság!**  
 Aki az igazságot szereti, bort iszik.  
 Aki bort iszik, vegyen bort  
**JULIÁSZ JÓZSEFNÉL.**  
 1716 Woodland Ave., Cleveland, O.  
 Vörös, fehér, siller és tokaji bor kapható kicsiben és nagyban. Vidékre is szállít bort.  
 Pénzküldés az ő-hazába.

Newark város híres városa,  
 Jani benne a kocsmáros;  
 Aki sörtét, borát issza,  
 Vágyik annak szíve vissza.  
**JANI ANTAL, 124 Hamburg Place, NEWARK, N. J.**

**KLEIN ADAM**  
 CLEVELAND, O.  
 Akinek bármiféle alsó vagy felső férfiruhára van szüksége, forduljon hozzá. Kevés pénzért úgy kiöltöztethet, akár csak egy prince. Előre tehát magyarok!

Dávid Trubee, elnök. J. B. Prindle, pénzt.  
 Alaptőke \$200,000. — Főlöslég és kifizetetlen haszon \$150,259.  
**PEQUONNOCK NATIONAL BANK**  
 BRIDGEPORT, CONN.

Ez a bank elfogadja úgy az egyesületek, mint az egyesek pénzét. Üzletfeleivel liberálisan s becsületes üzleti alapon bánik. A Betegsegélyző Egyesület Szövetkezetének pénzeit is ez a bank kezeli.

**MORRIS FORST & CO.**  
 Cor. Second Ave. & Smithfield Str. PITTSBURG, PA.  
 Nagy pálinka-kereskedés. Szállítanak az ország bármely részébe.

## ECKART BROS., BRIDGEPORTON ÉS KÖRNYÉKÉN

az ECKART TESTVÉREK SÖRGYÁRA készíti a legjobb SÖRT. A ki meg akar hizni, az igya az ő sörüket.

Ez a sörgyár igazi barátja a magyaroknak!  
 Bridgeportiak! Igyátok az ő sörüket!

## G. V. HÁMORY BANKHÁZAI

az Erie vasúti társaság ügynöke.

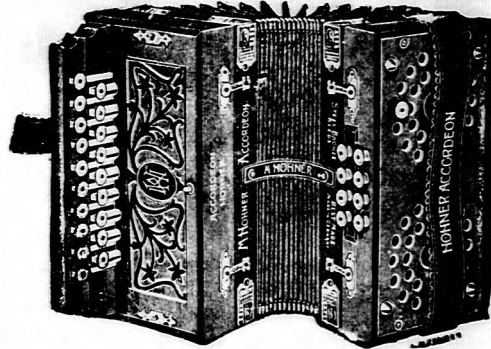
19 North Phelps Str, YOUNGSTOWN, OHIO,  
 Cor. Dock & State Str, SHARON, PA.

PENZT a legbiztosabban és leggyor  
 sabban küld az ő-hazába.  
 Vesz és elad külföldi pénzeket.  
 HAJÓJEGYEK. Innét Európába vagy  
 Európából Amerikába a legjobb és  
 leggyorsabb hajókra.  
 MINDENNEMŰ KÖZJEGYZŐI okira  
 tok szakszerűen kiállítanak és kon-  
 zullilag hitelesítettnek.  
 Házakat vesz és elad. Tűzbiztosítás.  
 Mindenféle utbaigazítást és tanácsot  
 ingyen ad.

### Cimváltozás.

A ki címet változtat, jelentsse be idején és az új címmel együtt írja meg a régit is; mert csak így kaphatja pontosan a Dongót.

**SCHWARTZ H. VILMOS**  
 TELEPHON SZÁM: M. 639.  
 ügyvéd és hites közjegyző.  
 Hétköznap: reggel 7-től 12-ig; délután 1-től 5-ig.  
 Vasárnap: reggel 9-től fél 11-ig.  
 Iroda: 225 Superior Street, CLEVELAND, O.



**DEMACEK SÁNDOR**  
 egyedüli magyar hangszer- és  
 ékszer nagykereskedő Amerikában.  
 Ékszer, óra, hangszer, tajték-áru és egyleti  
 kellékek raktára. — Irjon nagy árjegyzékért!  
 Főüzlet: 7 East 3. St., So. Bethlehem, Pa.

A szegedi paprikának és liptóli  
 turónak A. Strassburger and Co  
 az importálója.  
 Imakönyv, olvasmány, pipa,  
 dohány és más hazai áru sehol  
 nem kapható oly nagy választék-  
 ban, mint nála.  
 927 Fifth Ave, PITTSBURG, PA.

Ki az igazi bucsér, ha nem a  
 Corwin utca 40. száma alatt  
**KALUZA ISTVÁN?**  
 a kínél beszerezhető mindentféle  
 husnemű, finom hazai módon ké-  
 szült kolbász és hurka, és finom  
 szalonna, amiből a vidékre is  
 küld.

**Krajnyák Jánosnál a Medicinen,**  
 A kuglító de soha nem pihen;  
 Pohárral van tele az ő bárja,  
 Itálának dehogya is van párja;  
 A Medicin csakis hozzá jár ma.  
**KRAJNYÁK JÁNOS,**  
 1863 E. Madison. Cleveland, O.

Lorainban mai napság  
 Az a nóta járja:  
 Gyere pajtás, nagyot inni  
 Dobos saloonjába.  
 Az itálnak minden cseppje  
 Véré válik benned.  
 Dobos bora halottba is  
 Sokszor öntött lelket.

**DOBOS MIKLÓS**  
 SO. LORAIN, O.

**DOMONKOS JÓZSEF**  
 9009 Buckeye Rd. Cleveland.

A magyar templommal szemben olyan ekszira ruhával agyuszálja ki a magyart, hogy a holdvilágban hegedülő Dávid királynak is leessék tőle az álla. Elvállal vasalást és javítást is.

NEW YORK. HAZLETON. WILKES-BARRE

**NÉMETH JÁNOS BANKÁR**  
 ES KÖZJEGYZŐ.

CS. ES KIRÁLYI KÖZJEGYZŐ.  
 LEGMEGBIZHATÓBB PÉNZKÜLDŐ BANKÁR



HAJÓJEGYEKET ELAD EREDETI OLCsó ÁRON.  
 IRJANAK BÁRMINŐ ÜGYBEN A KÖVETKEZŐ CIMRE:  
**JOHN NÉMETH, 457 WASHINGTON ST. NEW YORK.**

**KUHN JÓZSEF**

WOODBRIDGE, N. J. Pénzküldés gyorsan és pontosan. Hajójegy minden vonalra. New Jersey állami közjegyző.

Chonka szalonjában készen áll a pohár, Nem marad, hej, szomjan, a ki oda bejár. Itala szüztiszta, nem moslék, nem löre; Még a félhalott is fölgyógyulhat tőle.

CHONKA ISTVÁN, 246 Nelson st., New Brunswick.

**ROTH BANKHÁZAI**



ERŐS MINTA SZIKLA

PÉNZKÜLDÉS HAJÓJEGYEK  
 KÖZJEGYZŐI IRODA  
 HAZAI JOGI ÜGYEK

422 LOCUST STR. MCKEESPORT, PA.  
 506 GRANT STR. PITTSBURG PA.



**DEMCHÁK ISTVÁN**  
 LEGNAGYOBB MAGYAR PÁLINKA KERESKEDÉSE.

HAZAI BOROK, SZILVORIUM, TÖRKÖLY, VALÓDI JAMAICA - RUM.  
 AZ E. Á. BÁRMELY RÉSZÉBE KÜLD ITALT.

8933 BUCKEYE RD. (177 SO. WOODLAND) CLEVELAND, O.

IRJON ÁRJEGYZÉKÉRT